

التحليل السيميائي لشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش وفقا لنظرية

رولاند بارت

Analisis Semiotika dalam Puisi *Bithoqoh Huwiyah* karya Mahmoud Darwish Menurut
Perspektif Roland Barthes

رسالة

مقدمة للحصول على الإجازة في اللغة العربية وآدابها "بكالوريا"



إعداد الطالبة:

ليا فوزية

الرقم الجامعي: 2108308019

قسم اللغة العربية وآدابها

التابع لكلية أصول الدين والآداب

جامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية شيريون

العام الجامعي 2025

التحليل السيميائي لشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش وفقا لنظرية

رولاند بارت

Analisis Semiotika dalam Puisi *Bithoqoh Huwiyah* karya Mahmoud Darwish Menurut
Perspektif Roland Barthes

رسالة

مقدمة للحصول على الإجازة في اللغة العربية وآدابها "بكالوريا"

إعداد الطالبة:

ليا فوزية

الرقم الجامعي: 2108308019

UINSSC

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

قسم اللغة العربية وآدابها

التابع لكلية أصول الدين والآداب

جامعة الشيخ نورجاتي الرقمية الإسلامية الحكومية شيربون

العام الجامعي 2025

التصديق

الرسالة تحت العنوان " التحليل السيميائي لشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش وفقا لنظرية رولاند بارت" كتبها ليا فوزية، الرقم الجامعي : 2108308019 قد تمت مناقشتها بالنجاح أمام مجلس الممتحنين يوم الجمعة، التاريخ 20 من يونيو سنة 2025 م. واستفوت هذه الرسالة بعض الشروط للحصول على "الإجازة في اللغة العربية وأدائها" في قسم اللغة العربية وأدائها التابع لكلية أصول الدين والآداب بجامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية -جمهورية إندونيسيا.

التوقيع	التاريخ	
	2025-06-23	رئيس قسم اللغة العربية وأدائها الأستاذ عرفان غزالي NIDN. 2015107902
	2025-06-23	سكرتير قسم اللغة العربية وأدائها الأستاذ رجال مهدي NIDN. 2027118301
	2025-06-23	الممتحن الأول الأستاذ عرفان غزالي NIDN. 2015107902
	2025-06-23	الممتحنة الثانية الأستاذة وولانداري NIDN. 2030118404
	2025-06-23	المشرفة الأول الدكتورة ليثي سري وحيوني NIDN. 2019059004
	2025-06-23	المشرف الثاني الأستاذ إحسان سعد الدين NIDN. 2027119002



الدكتور أنوار سنوسين
رقم التوظيف ١٩٧١.٥٠.١٢٢.٠٠٠.٣١٠٠٤

صفحة الموافقة

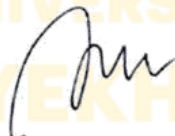
التحليل السيميائي لشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش وفقا لنظرية رولاند بارت



قد وافق عليها:

المشرف الثاني

المشرفة الأول


الأستاذ إحسان سعد الدين

NIDN. 2027119002


الدكتورة ليني سري وحيوني

NIDN.2019059004

الإقرار بأصالة الرسالة

PERNYATAAN OTENTITAS SKRIPSI

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Lia Fauziah

NIM : 2108308019

Jurusan : Bahasa dan Sastra Arab

Fakultas : Ushuluddin dan Adab

Judul : التحليل السيميائي لشعر "بطافة هوية" لمحمود درويش وفقا لنظرية رولاند بارت

Dengan ini saya menyatakan bahwa:

1. Skripsi ini merupakan hasil karya penulis yang diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan memperoleh gelar Sarjana (S-1) di UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon.
2. Semua sumber yang penulis gunakan dalam penulisan skripsi ini telah dicantumkan sesuai ketentuan atau pedoman karya tulis ilmiah.
3. Apabila di kemudian hari terbukti bahwa skripsi ini sebagian atau seluruh isinya merupakan karya plagiat, maka penulis bersedia menerima sanksi yang berlaku di UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon.

Cirebon, 23 Juni 2025

Penulis


10000
METERAI
TEMPER
00083AMX388112452

Lia Fauziah

2108308019

مذكرة أهلية الرسالة

NOTA DINAS

Ketua jurusan Bahasa dan Sastra Arab

UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon

Di

Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Setelah melakukan bimbingan, arahan dan koreksi terhadap penulisan skripsi ini dari Saudari Lia Fauziah, NIM 210838019, yang berjudul:

التحليل السيميائي لشعر "بطافة هوية" لمحمود درويش وفقا لنظرية رولاند بارت

Kami berpendapat bahwa skripsi tersebut sudah dapat diajukan pada Fakultas Ushuluddin dan Adab UIN Siber Syekh Nurjati Cirebon untuk dimunaqosahkan.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.

Mengetahui

Pembimbing I

Pembimbing II


Dr. Leny Sri Wahyuni, M.Hum

NIDN. 2019059004


Ihsan Sa'dudin, M.Hum

NIDN. 2027119002

إقرار بحقوق الطبع وإثبات مشروعية استخدام الأبحاث غير المنشورة

حقوق الطبع © 2025 م لليلى فوزية.

التحليل السيميائي لشعر "بطاقة هوية" لمحمود درويش وفقا لنظرية رولاند بارت

لا يجوز إعادة إنتاج استخدام هذا البحث غير المنشور في أي شكل وبأي صورة (آلية كانت أو إلكترونية أو غيرها) بما في ذلك الاستنساخ أو التسجيل، من دون إذن مكتوب من الباحث إلا في الحالات الآتية:

1. يمكن للآخرين اقتباس أي مادة من هذا البحث غير المنشور في كتاباتهم بشرط الاعتراف بفضل صاحب النص المقتبس وتوثيق النص بصورة مناسبة.
 2. يكون لجامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية ومكتبتها حق الاستنساخ (بشكل الطبع أو صورة آلية) لأغراض مؤسسية وتعليمية ولكن ليس لأغراض البيع العام.
 3. مكتبة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية ومكتبتها حق استخراج نسخ من هذا البحث غير المنشور إذا طلبتها مكتبات الجامعات ومراكز البحث العلمي الأخرى.
- أكد هذا الإقرار: ليا فوزية

التوقيع: التاريخ: 27 ذوالحجة 1446 هـ / 23 يونيو 2025 م

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

سيرة الباحثة المختصرة

الباحثة ليا فوزية من مواليدة مدينة كونيغان بجاوة الغربية، إندونيسيا، في الخامس من شهر ديسمبر عام 2002م. بدأ تعليمه الأساسي في المدرسة الابتدائية الحكومية سندانغ أغونغ في كونيغان، وتخرج منها عام 2015م. ثم التحق بالمدرسة المتوسطة الإسلامية الحكومية 2 بمدينة كونيغان نفسها، وتخرج عام 2018م. ثم واصل دراسته في المرحلة الثانوية في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية 1 ومعهد دار العلم بمدينة كونيغان، وتخرج منها عام 2021م.



وبعد ذلك، فقد التحق الباحثة بجامعة الشيخ نور جاتي الرقمية الإسلامية الحكومية بشيرون، في قسم اللغة العربية وآدابها بكلية أصول الدين والآداب. ومن خلال دراسته الجامعية، فقد شارك الباحث في أنشطة طلابية، حيث كانت عضوية في جمعية طلاب قسم اللغة العربية وآدابها في عام 2022م.

ومن أبرز إنجازاته الأكاديمية تأليفه أنطولوجيا من القصص القصيرة بعنوان "قوس قزح الزمن". ومن إنجازاته غير الأكاديمية فوزه بالمركز الأول في مسابقة الغناء العربي في فعالية اللقاء السنوي لقسم اللغة العربية وآدابها عام 2022م. كما شارك الباحث في مسابقة الغناء العربي ضمن فعالية "ساحة الإبداع العربي المتميز" التي نظمتها جمعية طلاب قسم اللغة العربية وآدابها بجامعة سونان جونونج جاتي الإسلامية الحكومية باندونج في عام 2022م.

مدينة شيرون، 18-06-2025

الباحثة،
ليا فوزية

شكرو وتقدير

الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على محمد النبي العربي الأمين وعلى آله أصحابه ومن تبعهم بإحسان إلى يوم الدين وبعد؛ فلا يسعني في هذه المناسبة التاريخية إلا أن أتوجه بفائق الشكر والتقدير إلى كل من لهم فضل وإسهام-من قريب أو بعيد- في إتمام بحثي ودراستي في هذه المرحلة المباركة، وأخص بالذكر كلا من:

والدي الحكيم اومان رحمان، ووالدتي الحنونة ايروس، اللذان زوداني بالدعاء المتواصل والكلمات الطيبات المشجعة والأمال الكبيرة على النجاح، فضلا عن تزويدهما لي بالزاد الكافي طيلة دراستي في هذه الجامعة، وقد كانا لهما كبير الأثر في تبصيري بالأمور في هذه الحياة.

و الدكتوراة ليني سري وحيوني الذي أضاء لي الطريق في هذه الدراسة، وتفضل بالإشراف عليّ؛ فبعنايته الفائقة المباركة توصلت إلى نهاية دراستي في هذا المستوى؛ فقد كان نعم المشرف، حيث لا يكل ولا يمل في عمله الإشرافي عليّ؛ فقد خصص لي قسطا من وقته الغالي كل يوم تقريبا للعناية ببحثي العلمي؛ ومن المؤكد أنني إن شاء الله تعالى سأنتفع وأفيد بتوجيهاته المباركة وإرشاداته القيمة في حياتي العلمية تعلُّما وتعلّوما؛ فربي المولى الكريم يجزيه أحسن ما يجزي به المحسنين المحبّين عنده، وأن يمتعته بالصحة والعافية والقوة؛ لينتفع بخبرته العلمية الواسعة أبناء الوطن. كما أتوجه بالشكر الجزيل إلى الأستاذ إحسان سعد الدين مشرفي الثاني الذي كان له أيضا أثر كبير في إنجاز هذه الرسالة المباركة بإذن الله. وأتقدم بالشكر والعرفان كذلك إلى أسرة جامعة الشيخ نورجاتي الرقمية الإسلامية الحكومية بشيربون والعاملين بها، وبخاصة عميد كلية أصول الدين والآداب بالجامعة. كما أتقدم بالشكر والعرفان إلى رئيس قسم اللغة العربية وآدابها ونائب القسم، وكذلك أشكر أساتذتي الأجلاء بقسم اللغة العربية وآدابها الذين تعلمت على أيديهم بهذه الجامعة العريقة بدون ذكر أسمائهم وألقابهم. وأخيرا أشكر جميع من اعتنى بي أيما عناية قلّت أم كثرت في هذه المرحلة الدراسية من غير المذكورين أعلاه، فجزاهم الله جميعا أحسن الجزاء والثواب

في الدارين. وأشكر كل من يطلع على هذا البحث طالبا منهم الدعاء بظهر الغيب لي ولأهلي
والأحباب في الله برحمة الله ورضوانه في الأولى والأخرى.

مدينة شيربون، 18-06-2025

الباحثة،

ليا فوزية



UINSSC

**UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON**

ملخص البحث

يهدف هذا البحث إلى كشف معنى الوطنية في شعر بطاقة هوية محمود درويش باستخدام نظرية السيميائية لرولان بارت. محور لهذا البحث على تحليل المعنى المعجم، و المعنى السياقي، و الأسطورة في شعر بطاقة هوية محمود درويش. تكمن أهمية هذا البحث في ضرورة الكشف عن المعاني المعجم و السياقي و الأسطورة في شعر بطاقة هوية محمود درويش و ذلك من أجل التعبير عن حب الشاعر الكبير لوطنه و الذي يعبر عنه من خلال رموز تحمل دلالات عميقة. استخدم هذا البحث المنهج الوصفي النوعي. و تشمل تفنيات جمع البيانات الاستماع و تدوين و الملاحظة على شعر بطاقة هوية. تحليل البيانات من خلال تقنية تحليل المحتوى لتحديد الدال و المدلول، و المعنى المعجم، و المعنى السياقي، و الأسطورة في شعر بطاقة هوية. أظهرت نتائج هذا البحث أن المعنى المعجم لشعر يعبر عن حالة حياة الشعب الفلسطيني الذي يعيش في ظروف صعبة بسبب الاحتلال. أما المعنى السياقي لشعر، فيعبر عن روح الشعب الفلسطيني الذي يؤكد بأنه رغم الحياة تحت الضغط، فإنهم لا يزالون يحافظون على كرامتهم، وأرض أجدادهم، وأملهم في مستقبل حرّ. بينما تعبّر الأسطورة في هذا الشعر عن أن الشعب الفلسطيني سيواصل النضال والمقاومة بكلّ ما أوتي من قوة ضدّ جميع أشكال الاحتلال من أجل الدفاع عن الوطن، حتى وإن كان الوطن قد تهدّم. يقدّم هذا البحث إسهاما مهماً في فهم شعر بطاقة هوية، لاسيما في المساعدة على الكشف عن الرسائل التي تتضمنها القصيدة استنادا إلى العلامات اللغوية التي استخدمها الشاعر. الكلمات المفتاحية: السيميائية رولان بارت، الوطنية، شعر بطاقة هوية، محمود درويش

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk mengungkap makna patriotisme dalam puisi *Bithoqoh Huwiyah* karya Mahmoud Darwish dengan menggunakan teori semiotika Roland Barthes. Fokus utama penelitian ini adalah menganalisis makna Denotatif, makna Konotatif dan Mitos dalam puisi *Bithoqoh Huwiyah* karya Mahmoud Darwish. Urgensi penelitian ini terletak pada pentingnya pengungkapan makna Denotatif, makna Konotatif dan Mitos dalam puisi *Bithoqoh Huwiyah* karya Mahmoud Darwish terkait ungkapan kecintaan penyair yang begitu besar terhadap tanah airnya yang diekspresikan melalui simbol-simbol yang mempunyai makna yang mendalam.

Metode penelitian yang digunakan adalah metode kualitatif deskriptif. Teknik pengumpulan data menggunakan teknik simak dan catat terhadap puisi *Bithoqoh Huwiyah*. Analisis data dilakukan melalui teknik analisis isi untuk menentukan penanda, petanda, makna denotatif, konotatif, serta mitos dalam puisi *Bithoqoh Huwiyah*.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa, makna Denotatif puisi ini menyampaikan mengenai kondisi kehidupan rakyat Palestina yang hidup dalam keterbatasan karena penjajahan. Makna konotatif puisi ini mengekspresikan jiwa rakyat Palestina yang menegaskan bahwa meski hidup dalam tekanan, mereka tetap mempertahankan martabat, tanah leluhur, serta harapan untuk masa depan yang bebas. Sementara itu, mitos dalam puisi ini menyampaikan bahwa rakyat Palestina akan terus berjuang serta melawan sekuat tenaga dari segala bentuk penjajahan demi mempertahankan tanah air, walaupun tanah air mereka sudah hancur.

Penelitian ini memberikan kontribusi penting dalam memahami syi'ir *Bithoqoh Huwiyah*, terutama dalam membantu mengungkap pesan yang terkandung dalam syi'ir tersebut berdasarkan tanda-tanda bahasa yang digunakan oleh si penyair.

Kata Kunci: semiotika Roland Barthes, patriotisme, puisi *Bithoqoh Huwiyah*, Mahmoud Darwish

المحتويات

أ.....	التصديق.....
ب.....	صفحة الموافقة.....
ج.....	الإقرار بأصالة الرسالة.....
د.....	مذكرة أهلية الرسالة.....
ه.....	إقرار بحقوق الطبع وإثبات مشروعية استخدام الأبحاث غير المنشورة.....
و.....	سيرة الباحثة المختصرة.....
ز.....	شكرو تقدير.....
ط.....	ملخص البحث.....
ك.....	المحتويات.....
م.....	قائمة الجداول.....
ن.....	قائمة الصور.....
1.....	الفصل الأول: المقدمة.....
1.....	أ..... خلفية البحث.....
4.....	ب..... مشكلات البحث.....
4.....	ج..... أهداف البحث وفوائده.....
5.....	مساهمة البحث.....
6.....	الفصل الثاني: مراجعة الأدبيات.....
6.....	أ..... عرض النظرية.....
31.....	ب..... الدراسات السابقة.....
33.....	ج..... الإطار الفكري.....
34.....	الفصل الثالث: منهجية البحث.....
34.....	أ..... النوع وتصميم البحث.....
34.....	ب..... موضوع البحث.....
35.....	ج..... طرق جمع البيانات.....

35.....	د. صحة البيانات
35.....	هـ. تقنية تحليل البيانات
37.....	الفصل الرابع: نتائج البحث والمناقشة
37.....	أ. وصف البيانات
47.....	ب. نتائج تحليل البيانات
50.....	ج. المناقشة
71.....	الفصل الخامس: الخاتمة والتوصيات
71.....	أ. الخاتمة
71.....	ب. قيود البحث
71.....	ج. التوصيات
73.....	قائمة المصادر والمراجع
78.....	الملاحق

UINSSC

UNIVERSITAS ISLAM NEGERI SIBER
SYEKH NURJATI CIREBON

قائمة الجداول

جدول 4.1 تحليل شعر بطاقة هوية.....47



قائمة الصور

الصورة 2.1 مفهوم السيمياء رولان بارت..... 21

